



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s)	Hussein Mohamed Abuel Ela El Said
Address	13 Ahmed Antar St., 13763, Cairo, Egypt
Telephone(s)	Mobile: 002/01004469015
E-mail	Hussein.itec@gmail.com
Nationality	Egyptian
Date of birth	16 August 1991
Gender	Male

Work experience

Dates	September 2022 - June 2023
Occupation or position held	Italian – Arabic translator at AICS (Italian Agency for Development Cooperation - Cairo)
Main activities and responsibilities	Translating session materials and reports from Italian into Arabic
Name and address of employer	AICS (Italian Agency for Development Cooperation - Cairo)
Type of business or sector	Translation/Interpretation
Dates	2019-Till now
Occupation or position held	Italian – Arabic translator at WAM (Emirates News Agency)
Main activities and responsibilities	Translating news and scripts from Italian into Arabic/English
Name and address of employer	WAM (Emirates News Agency).
Type of business or sector	Translation
Dates	2013-2019
Occupation or position held	Senior Italian Translator/Interpreter at Certified Translation Agency
Main activities and responsibilities	Legal, commercial and technical translation from Italian to Arabic or English and vice versa.
Name and address of employer	Yehia Yusuf (CTC)
Type of business or sector	Translation and Interpretation

Education and training

Dates	From September 2014 to June 2015
Title of qualification awarded	Pre-master Studies Diploma in Italian Department (Linguistics)
Principal subjects/occupational skills covered	Latin language, Stylistics, Applied Linguistics, Philology, Linguistics compared, Semantics, Culture studies, Linguistic studies in translation.
Name and type of organisation providing education and training	Faculty of Languages, Ain Shams University
Dates	From September 2012 to June 2013
Title of qualification awarded	10 months course of Mediazione linguistica e interculturale at Sapienza University of Rome
Principal subjects/occupational skills covered	General Linguistics, Translation, Italian conversation, Advanced English course.

Name and type of organisation providing education and training

Faculty of arts, philosophy and literature, Università La Sapienza, Rome.

Dates

From September 2008 to June 2011 (first 3 years of the Bachelor Degree) and from September 2013 to June 2014 (last year of the B.A. Degree): Study suspended due to travel reasons.

Title of qualification awarded

Bachelor degree of Italian language and literature

Principal subjects/occupational skills covered

- Italian Language and Culture "Letture e Civiltà";
- Italian Literature "dal Duecento all'età moderna";
- Linguistics "Grammatica, Sintassi, Morfologia, Retorica";
- Translation from Arabic to Italian and vice versa;
- Arabic Literature "Poetry, Prose and Drama";
- English as second language.

Name and type of organization providing education and training

Faculty of Languages, Ain Shams University, Khalifa Mamoun St., Cairo, Egypt. Cap: 11566.

Personal skills and competences

Mother tongue(s)

Arabic

Other language(s)

Italian (CILS C1) – English (Telp 567 – Berlitz L.5)

Self-assessment

European level ()*

Italian

English

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
(C2)	Proficient user	(C2)	Proficient user	(C1)	Proficient user	(C1)	Proficient user	(C2)	Proficient user
(B2)	Independent user	(B2)	Independent user	(B2)	Very good	(B2)	Very good	(C1)	Proficient user

() Common European Framework of Reference for Languages*

Social skills and competences

Good listener, high ability to communicate with others, gained through my work experience.

Organisational skills and competences

Hard worker, information gatherer, eager to learn, strong sense of leadership, excellent planning skills, all gained through my work experience.

Computer skills and competences

Good command of Microsoft Office tools (Word, Power point and Excel), gained through ICDL course; Excellent command of TRADOS and Matecat, gained through work and practice.

Other skills and competences (Student activities)

Translation of the play "Viaggio per il Destino". It was first staged on the 17th of October 2011 at the Italian institute of culture in the Cairo .

Driving licence

Non